

Transcripción de las intervenciones orales en euskera y castellano realizadas en las Comisiones de las Juntas Generales de Bizkaia, así como de los servicios de transcripción, elaboración de los diarios de sesiones y traducción del euskera al castellano y viceversa de las sesiones plenarias y de otras publicaciones especiales u otros textos parlamentarios o administrativos que la Institución estime oportuno.

Fecha de la primera publicación: 14/01/2026 05:02

Fecha de la última publicación: 16/04/2026 09:15

Expediente: 12/F/02/0002206

Tipo de contrato: Servicios

Estado de la tramitación: Plazo cerrado

Presupuesto del contrato sin IVA: 617.343

Presupuesto del contrato con IVA: 746.985,03

Poder adjudicador: Juntas Generales de Bizkaia

Entidad impulsora: S9800001A - Juntas Generales de Bizkaia

Dirección web de Licitación electrónica: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Introducción

Objeto del contrato: Transcripción de las intervenciones orales en euskera y castellano realizadas en las Comisiones de las Juntas Generales de Bizkaia, así como de los servicios de transcripción, elaboración de los diarios de sesiones y traducción del euskera al castellano y viceversa de las sesiones plenarias y de otras publicaciones especiales u otros textos parlamentarios o administrativos que la Institución estime oportuno.

Expediente: 12/F/02/0002206

Contrato menor:	No
Contrato en la gestión del Covid-19:	No
Acuerdo Marco:	No
Sistema dinámico de adquisición :	No
Contratación conjunta :	No
Estado de la tramitación:	Plazo cerrado
Tramitación:	Urgente
Procedimiento de adjudicación:	Abierto
Ley Nacional:	Ley 9/2017
Sujeto a regulación armonizada:	Sí
Motivos de exclusión :	Motivos de exclusión: Incumplimiento de las obligaciones establecidas en los motivos de exclusión puramente nacionales Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Los señalados en el apartado 13.3.6 del pliego de cláusulas administrativas generales
Tipo de contrato:	Servicios
Justificación:	Necesidad inaplazable de contratar la transcripción de las intervenciones orales en euskera y castellano realizadas en las Comisiones de las Juntas Generales de Bizkaia, así como de los servicios de transcripción, elaboración de los diarios de sesiones y traducción del euskera al castellano y viceversa de las sesiones plenarias y de otras publicaciones especiales u otros textos parlamentarios o administrativos que la Institución estime oportuno.
Recurso (Expediente recurrido):	No
Licitación electrónica :	Sí
Licitación KPE :	Sí
Dirección web de Licitación electrónica:	https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion
Comunicación:	Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación

**Plan de Recuperación,
Transformación y
Resiliencia :** No

Organismos

Poder adjudicador:	Juntas Generales de Bizkaia
Entidad impulsora:	S9800001A - Juntas Generales de Bizkaia
Organo contratación:	Mesa de las Juntas Generales de Bizkaia
Tipo poder:	Otro
Principal actividad:	Otra actividad
Otro tipo de poder:	Juntas Generales de Bizkaia
Otro tipo de actividad:	Parlamento
Contacto Administrativo:	Nombre y Apellidos: Servicios Administrativos de las Juntas Generales de Bizkaia Dirección: Hurtado de Amezaga, 6,48008 Bilbao(Bizkaia) Email: batzar.nagusiak@bizkaia.eus Teléfono: 944066700
Contacto Técnico:	Nombre y Apellidos: Servicios Técnicos de las Juntas Generales de Bizkaia Dirección: Hurtado de Amezaga, 6.48008 Bilbao(Bizkaia) Dirección Web: http://www.jjggbizkaia.eus Email: batzar.nagusiak@bizkaia.eus Teléfono: +34 944066700
Quorum mínimo de apertura:	2
Componente de la mesa/ comité:	Nombre: María Esther Domínguez Veintemillas Función: Secretario/a Nombre: Mireia Liaño Miguélez Función: Suplente Nombre: Ricardo Vaquero Moreno Función: Otro Nombre: Egoitz Laburu Rodríguez

Función: Otro
Nombre: Francisco Javier Pedrosa Rodero
Función: Otro
Nombre: Miren Itziar Liceaga Romero
Función: Otro
Nombre: Rakel Goñi Lácar
Función: Otro

Órgano de recurso: Descripción: Tribunal administrativo foral de recursos contractuales de Bizkaia
Dirección Postal: Gran Vía Diego López de Haro, 25 (Entreplanta-Asesoría Jurídica)
Localidad: Bilbao
Código Postal: 48009
Email: tribunal.recursos.contractuales@bizkaia.eus
Dirección Web: <http://www.bizkaia.eus>
Principal: Sí

Información precisa sobre el plazo de recurso: 15 días hábiles

El contrato es adjudicado por una central de compras: No

Objeto del contrato

CPV's : CPV: 79550000-4 - Servicios de mecanografía, tratamiento de textos y autoedición
Principal: Sí

Lugar de ejecución principal en la UE : Sí

NUTS del lugar ejecución principal: Código NUTS: ES213
Principal: Sí
Descripción: Bizkaia

Contrato cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP) No

División en lotes: No

Se aceptan variantes: No

Se aceptan opciones : No

Precios unitarios : Sí

Modo de acceso a los pliegos:	https://www.contratacion.euskadi.eus/
Duración del contrato:	Años
Plazo:	2
Prórrogas :	Sí
Número de prórrogas:	2
Descripción de las prórrogas:	Las prórrogas podrán ser anuales, hasta un máximo de 4 años de duración total del contrato
La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta :	No
Solvencia económica y financiera indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de solvencia indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de selección de solvencia técnica y profesional:	Herramientas, planta o equipo técnico Titulaciones educativas y profesionales relevantes
Criterios de adjudicación:	Pluralidad de criterios
Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios):	Criterio: Oferta económica Ponderación: 60
Criterios de calidad (en su caso):	Criterio: Calidad de la traducción Ponderación: 35 Criterio: Sistema de trabajo e infraestructuras Ponderación: 5
Se utilizará subasta electrónica :	No

Lugar de presentación de las ofertas o solicitudes de participación: Dirección: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>
 Dirección Web: <http://www.jjggbizkaia.eus>
 Teléfono: +34 944066700
 Email: batzar.nagusiak@bizkaia.eus

Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación: Descripción: Español
 Descripción: Euskera

Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico : No

Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener la oferta (a partir de la recepción de ofertas): 3 Meses

Cláusulas especiales: Tipo: Medioambientales
 Criterios de Adjudicación: No
 Condiciones especiales de ejecución: No
 Criterios de solvencia técnica: No
 Contratos reservados: No
 Otros: No
 Tipo: Sociales
 Criterios de Adjudicación: No
 Condiciones especiales de ejecución: Sí
 Criterios de solvencia técnica: No
 Contratos reservados: No
 Otros: No
 Tipo: Igualdad de Mujeres y Hombres
 Criterios de Adjudicación: No
 Condiciones especiales de ejecución: Sí
 Criterios de solvencia técnica: No
 Contratos reservados: No
 Otros: No
 Tipo: Consideraciones de tipo económico
 Criterios de Adjudicación: No
 Condiciones especiales de ejecución: No
 Criterios de solvencia técnica: No
 Contratos reservados: No
 Otros: No
 Tipo: Innovación
 Criterios de Adjudicación: No
 Condiciones especiales de ejecución: No
 Criterios de solvencia técnica: No
 Contratos reservados: No
 Otros: No
 Tipo: Otras

Criterios de Adjudicación: No
 Condiciones especiales de ejecución: No
 Criterios de solvencia técnica: No
 Contratos reservados: No
 Otros: No
 Tipo: Protección de datos
 Criterios de Adjudicación: No
 Condiciones especiales de ejecución: No
 Criterios de solvencia técnica: No
 Contratos reservados: No
 Otros: No

Reservado a talleres protegidos: No

A ejecutar en un programa de empleo protegido: No

Obligación de indicar los nombres y las cualificaciones profesionales del personal asignado a la ejecución del contrato: Sí

Observaciones: Corrección de errores efectuada en el Pliego de cláusulas administrativas: Página 7: Punto 4 Valor estimado del contrato Punto 5.1 Precio y pagos. Sistema de determinación del precio Punto 6.2 Fecha de inicio Página 14: 22.2.1.1 Calidad de la transcripción, elaboración del diario de sesiones y la traducción. 22.2.1.2 Sistema de trabajo e infraestructuras Página 25: 12.2.2 Medios no electrónicos o en papel

Se trata de contratos periódicos : No

Se utilizará el pedido electrónico: No

Se aceptará la facturación electrónica: Sí

Se utilizará el pago electrónico: No

Datos económicos

Valor estimado: 1.234.686

Presupuesto del contrato sin IVA: 617.343

**Presupuesto del contrato
con IVA:** 746.985,03

**Financiado con fondos de
la UE :** No

Precios unitarios: Concepto: Precio por palabra
CPV: Servicios de mecanografía, tratamiento de textos y autoedición
Precio con IVA: 0,12705
Precio sin IVA: 0,105
Concepto: Precio por minuto de grabación
CPV: Servicios de mecanografía, tratamiento de textos y autoedición
Precio con IVA: 4,84
Precio sin IVA: 4

Garantía provisional: No

Garantía definitiva: Sí

**Importe de la garantía
definitiva:** 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA

Ficheros

Ficheros: Nombre del fichero: 07 Acuerdo Mesa 20251104.pdf
Tipo de fichero: Aprobación del expediente
Nombre del fichero: DEUC.pdf
Tipo de fichero: DEUC
Nombre del fichero: DEUC.xml
Tipo de fichero: DEUC
Nombre del fichero: 05 Memoria justificacion necesidad expediente.pdf
Tipo de fichero: Memoria justificativa
Nombre del fichero: 1 PLENO 2024-02-21 DIARIO-BATZAR-EGUNKARIA.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: 1 PLENO 2024-02-21 pleno SENECA transcripción.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: 1 PLENO 2024-02-21 TRADUCCIÓN ITZULPENA.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: 1 PLENO 20240221 CONVOCATORIA-DEIALDIA.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: COMISIÓN 1 2025-10-16-11-00-Ogasuna-Hacienda.mp3
Tipo de fichero: Otros

Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: COMISIÓN 1 Convocatoria Hacienda y Finanzas 20251016.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: COMISIÓN 1 SENECA 20251016-Comisión de Hacienda y Finanzas.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: COMISIÓN 2 2025-10-16-13-00-Iraskundea-Institucional.mp3
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: COMISIÓN 2 CONVOCATORIA 20251016 .pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: COMISIÓN 2 SENECA 20251016-Comisión Institucional.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: COMISIÓN 3 Convocatoria Accion Social 27-10-2025.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: COMISIÓN 3 Seneca 20251027 Accion Social.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: COMISIÓN 4 2025-10-15-09-30-Infraestructuras.mp3
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: COMISIÓN 4 Convocatoria Infraestructuras 20251015.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: COMISIÓN 4 2025-10-15-Infraestructuras SENECA.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: 1 PLENO 2024-02-21_08-59_ enlace al VIDEO.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Ejemplos
Nombre del fichero: GUÍA EXPLICATIVA DE LA PRUEBA.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Guía explicativa de la prueba a realizar.
Nombre del fichero: Nota para las empresas licitadoras 2026-02-09 .pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Nota para las empresas licitadoras
Nombre del fichero: 2025-12-02-10-30-Iraskundea-Institucional.mp3
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Prueba
Nombre del fichero: Convocatoria 07 Institucional, Buen Gbno. y Transparencia 20251202.pdf

Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Prueba
Nombre del fichero: Transcripción Seneca 2025-12-02-10-30-Iraskundea-Institucional.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Prueba
Nombre del fichero: INFORME.pdf
Tipo de fichero: Otros
Observaciones del fichero: Informe
Nombre del fichero: 04 Pliego Prescripciones Técnicas Transcripciones.pdf
Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas
Nombre del fichero: 03 Pliego clausulas administrativas transcripciones MODIFICADO.pdf
Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares

Lotes

Tablón de anuncios

Fecha límite de presentación de ofertas o solicitudes de participación:

27/01/2026 13:30

Apertura de plicas Capacidad y solvencia:

Descripción: Apertura de plicas capacidad y solvencia
Fecha de apertura: 03/02/2026 11:00
Pública: Sí
Lugar: Hurtado de Amezaga 6, sexta planta. Bilbao

Apertura de plicas Fórmulas:

Descripción: Apertura de plicas fórmulas
Fecha de apertura: 24/03/2026 11:00
Pública: Sí
Lugar: Hurtado de Amezaga 6, sexta planta, Bilbao
Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Mesa de Contratación

Apertura de plicas Juicios de valor:

Descripción: Apertura de plicas juicios de valor
Fecha de apertura: 16/03/2026 10:00
Pública: Sí
Lugar: Hurtado de Amezaga 6, sexta planta, Bilbao
Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Mesa de Contratación

Gestión de ofertas

Resolución

Contrato

Publicaciones

Publicar en Perfil de Contratante:	Sí
Publicar automáticamente en el DOUE:	No
Número de anuncio en el DOUE anterior:	4fac3bbe-7d47-49d6-ac60-85ef46f6e8a3-02

Recurso